

Mrk

Chapter 9

Burmese Interlinear

Reference: Burmese Judson Bible (1835)

1 καὶ ἔλεγεν αὐτοῖς, Ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι εἰσὶν τινες ὧδε
 -နှင့် ပြောလေ၏ -ကိုသူတို့ အမှန် ငါပြော၏ သင်တို့ကို -ထိုသည် ရှိ၏ အချို့ ဤနေရာ-၌
 G2532 G3004 G0846 G0281 G3004 G4771 G3754 G1510 G5100 G5602

τῶν ἑσθηκότων, οἵτινες οὐ μὴ γέβωνται θανάτου, ἕως
 -ထို ရုပ်နသေသောတို့ အကကြောင်းမူကား မ မ မြည်းစမ်းကပြ သခေငြီး-ကို -တိုင်အောင်
 G3588 G2476 G3748 G3756 G3361 G1089 G2288 G2193

ἀν (πιτρίκως) ἰδωσιν τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ ἐληλυθιῶν ἐν δυνάμει.
 (ပါတီကယ်) မကြကပြ -ထို နိုင်ငံတော် -၏ ဘုရားသခင် ရောက်လာပြီးသော -၌ တန်ခိုး
 G0302 G3708 G3588 G0932 G3588 G2316 G2064 G1722 G1411

ငါအမှန်ဆိုသည်ကား၊ ဘုရားသခင်၏ နိုင်ငံတော်သည် တန်ခိုးနှင့်တကွ တည်ကကြောင်းကို ဤအရပ်၌ ရှိသောသူ အချို့တို့သည် မမြေ့သခေငြီးသို့ မရောက်ရကပြု မိန့်တော်မူ၏။

2 Καὶ μετὰ ἡμέρας ἕξι, παραλαμβάνει ὁ Ἰησοῦς, τὸν Πέτρον καὶ
 -နှင့် နောက် ရက် ခြောက် ခေါ်ယူလေ၏ -ထို ယရှေ့ -ထို ပတေရု-ကို -နှင့်
 G2532 G3326 G2250 G1803 G3880 G3588 G2424 G3588 G4074 G2532

τὸν Ἰάκωβον καὶ [τὸν] Ἰωάννην, καὶ ἀναφέρει αὐτοὺς εἰς ὄρος
 -ထို ယာကုပ်-ကို -နှင့် -ထို ယဓာန်-ကို -နှင့် ခေါ်ဆောင်သွား၏ သူတို့-ကို -သို့ တောင်
 G3588 G2385 G2532 G3588 G2491 G2532 G0399 G0846 G1519 G3735

ὕψηλον κατ' ἰδίαν μόνου. καὶ μετεμορφώθη ἔμπροσθεν αὐτῶν;
 မမြေ့သော -အတိုင်း သီးခြား တစ်ခုတည်း -နှင့် ပြောင်းလဲခြင်းခံလေ၏ -ရှေ့ သူတို့-၏
 G5308 G2596 G2398 G3441 G2532 G3339 G1715 G0846

ခြောက်ရက်လွန်သောအခါ ယရှေ့သည် ပတေရု၊ ယာကုပ်၊ ယဓာန်တို့ကိုခေါ်၍၊ အခြားသူ မပါဘဲ မမြေ့လှစွာသော တောင်ပေါ်တွင် ဆိတ်ကွယ်ရာအရပ်သို့ ဆောင်ကကြွေမူ၏။ သူတို့ရှေ့၌ ထူးခြားသော အဆင်းအရောင်နှင့် ပြည့်စုံသည်ဖြစ်၍၊

3 καὶ τὰ ἱμάτια αὐτοῦ ἐγένετο στίβοντα λευκὰ λίαν, οἷα
 -နှင့် -ထို အဝတ်အစားများ သူ-၏ ဖြစ်လာလေ၏ တောက်ပသော ဖြူခြင်း အလွန် ကဲ့သို့
 G2532 G3588 G2440 G0846 G1096 G4744 G3022 G3029 G3634

γναφεὺς ἐπὶ τῆς γῆς οὐ δύνανται οὕτως λευκᾶναι.
 အဝတ်ဖြူခြင်းသမား -ပေါ်-၌ -ထို မကြကပြ မ နိုင် ထိုသို့ ဖြူစေ
 G1102 G1909 G3588 G1093 G3756 G1410 G3779 G3021

အဝတ်တော်လည်း ပြောင်လက်လျက်၊ ဤမပြုခါ၌ အဘယ်ခဝါသည်မျှ မတတ်နိုင်အောင် မိုဗ်းပွင့် ကဲ့သို့ အလွန်ဖြူလျက်ရှိ၏။

4 καὶ ὥφθη αὐτοῖς Ἠλίας σὺν Μωϋσῆϊ, καὶ ἦσαν σπυλαλοῦντες
 -နှင့် ထင်ရှားလေ၏ သူတို့-ကို ဧလိယ -နှင့် မဓာရေ -နှင့် ရှိကြ၍ စကားပြောနေကပြသော
 G2532 G3708 G0846 G2243 G4862 G3475 G2532 G1510 G4814

τῷ Ἰησοῦ.
 -ထို ယရှေ့
 G3588 G2424

မဓာရေနှင့် ဧလိယသည် ထင်ရှား၍ ယရှေ့နှင့်အတူ စကားပြောလျက်ရှိ၏။

5 καὶ ἀποκριθεὶς, ὁ Πέτρος λέγει τῷ Ἰησοῦ, Ῥαββί, καλὸν ἐστὶν
 -နှင့် ပြန်ပြောလျှင် -ထို ပတေရူ ပြော၏ -ထို ယရှေ-ကို ဆရာ ကောင်းသော ဖြစ်၏
 ἡμᾶς ὥδε εἶναι. καὶ ποιήσωμεν τρεῖς σκηνάς, σοὶ μίαν, καὶ
 ကျွန်ုပ်တို့ ဤနေရာ-၌ ရှိခင်း -နှင့် ပြုပြင်ပါစို့ သုံး တဲများ ကိုယ်တော်-အတွက် တစ်ခု -နှင့်
 Μωϋσῆ μίαν, καὶ Ἡλία μίαν.
 မောရှေ-အတွက် တစ်ခု -နှင့် ဇလီယ-အတွက် တစ်ခု
 G2532 G0611 G3588 G4074 G3004 G3588 G2424 G4461 G2570 G1510
 G1473 G5602 G1510 G2532 G4160 G5140 G4633 G4771 G1520 G2532
 G3475 G1520 G2532 G2243 G1520

ထိုအခါ ပတေရူက အရှင်ဘုရား၊ ဤအရပ်၌ နဘွယ်ကောင်းပါ၏။ ကိုယ်တော်တို့ တဲတဆောင်၊ မောရှေတဲတဆောင်၊
 ဇလီယတဲတဆောင်၊ တဲသုံးဆောင်ကို အကျွန်ုပ်တို့ ဆောက်လုပ်ပါရစေဟု လျှောက်လေ ၏။

6 οὐ γὰρ ἴδεις τί ἀποκριθῆ; ἔκφοβοι γὰρ
 မ အဘယ်ကဖြင့်ဆိုသော် သိ အဘယ် ပြန်ပြော ကြောက်ရွံ့သော အဘယ်ကဖြင့်ဆိုသော်
 G3756 G1063 G1492 G5101 G0611 G1630 G1063
 ἐγένοντο.
 ဖြစ်ကပြု၏
 G1096

တပည့်တော်တို့သည် အလွန်ကြောက်သောကဖြင့် ပတေရူသည် ယောင်ယမ်း၍ ထိုသို့လျှောက် သတည်း။

7 καὶ ἐγένετο νεφέλη ἐπισκιάζουσα αὐτοῖς, καὶ ἐγένετο φωνὴ ἐκ
 -နှင့် ဖြစ်လာ၏ မိုးတိမ် ဖုံးအုပ်သော သူတို့-ကို -နှင့် ဖြစ်လာ၏ အသံ -မှ
 G2532 G1096 G3507 G1982 G0846 G2532 G1096 G5456 G1537
 τῆς νεφέλης, Οὐτός ἐστιν ὁ Υἱὸς μου, ὁ ἀγαπητός: ἀκούετε
 -ထို မိုးတိမ် ဤသူ ဖြစ်တော်မူ၏ -ထို သား ငါ-၏ -ထို ချစ်သော နားထောင်ကပြု၏
 G3588 G3507 G3778 G1510 G3588 G5207 G1473 G3588 G0027 G0191
 αὐτοῦ.
 သူ-ကို
 G0846

ထိုအခါ မိုးတိမ်သည် သူတို့ကိုလွှမ်းမိုး၍၊ ဤသူသည် ငါ၏ချစ်သားပတေရူ။ သူ၏စကားကို နား ထောင်ကပြု၏ဟု
 မိုးတိမ်က အသံတော်ဖြစ်၏။

8 καὶ ἔξάπινα, περιβλεψάμενοι, οὐκέτι οὐδέν· εἶδον ἀλλὰ τὸν
 -နှင့် ရုတ်တရက် ပတ်ပတ်လည်ကညွှန်လျှင် နောက်ထပ်မ ဘယ်သူ-ကိုမှ မမြင် -သော်လည်း -ထို
 G2532 G1819 G4017 G3765 G3762 G3708 G0235 G3588
 Ἰησοῦν μόνον. μεθ' ἑαυτῶν,
 ယရှေ-ကို တစ်ပါးတည်း -နှင့် သူတို့ကိုယ်တိုင်
 G2424 G3440 G3326 G1438

ထိုခဏခင်းတွင် တပည့်တော်တို့သည် ပတ်လည်သို့ကညွှန်လျှင်၊ မိမိတို့နှင့်အတူ ယရှေတယောက် တည်းမှတပါး အဘယ်သူကိုမျှ
 မမြင်ကြ။

9 καὶ καταβαίνοντων αὐτῶν ἐκ τοῦ ὄρους, διεστέλιτο αὐτοῖς ἵνα
 -နှင့် ဆင်းသက်နေစဉ် သူတို့ -မှ -ထို တောင် မှာကင်းလှစေ သူတို့-ကို သို့မဖြစ်လျှင်
[G2532](#) [G2597](#) [G0846](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3735](#) [G1291](#) [G0846](#) [G2443](#)
 μηδενὶ ἄ εἶδον διηγῆσωνται, εἰ μὴ ὅταν ὁ Ἰὶδὸς
 ဘယ်သူ-ကိုမှ -ထိုအရာကို မမြင်ခဲ့သည်-ကို ပြောပြ -မှတစ်ပါး မ အချိန်-၌ -ထို သား
[G3367](#) [G3739](#) [G3708](#) [G1334](#) [G1487](#) [G3361](#) [G3752](#) [G3588](#) [G5207](#)
 τοῦ ἀνθρώπου ἐκ νεκρῶν ἀναστῆναι.
 -၏ လူ -မှ သေသူတို့ ရှင်ပန်ထမဖြစ်
[G3588](#) [G0444](#) [G1537](#) [G3498](#) [G0450](#)

တောင်ပေါ်မှာ ဆင်းကင်းစေအခါ ကိုယ်တော်က၊ လူသားသည် သခင်မြေမှ ထမဖြစ်မှီတိုင်အောင် သင်တို့ ယခုမပြုသောအရာကို အဘယ်သူအားမျှ မကင်းမပြုကင်းနှင့်ဟု တပည့်တော်တို့ကို ပညတ်တော်မူ၏။

10 καὶ τὸν λόγον ἐκράτησαν παρὸς ἑαυτοὺς, σιζήτοῦντες τί ἔστιν
 -နှင့် -ထို စကား-ကို စွဲကိုင်ကင်းစင် -ကို သူတို့ကိုယ်တိုင် ဆွေးနွေးကပြော အဘယ် ဖြစ်သည်
[G2532](#) [G3588](#) [G3056](#) [G2902](#) [G4314](#) [G1438](#) [G4802](#) [G5101](#) [G1510](#)
 τὸ ἐκ νεκρῶν ἀναστῆναι.
 -ထို -မှ သေသူတို့ ရှင်ပန်ထမဖြစ်ခြင်း
[G3588](#) [G1537](#) [G3498](#) [G0450](#)

တပည့်တော်တို့သည် ထိုစကားကို မှတ်မိ၍ သခင်မြေမှ ထမဖြစ်ခြင်းသည် အဘယ်သို့ဆိုလိုသနည်း ဟု အချင်းချင်း ဆွေးနွေးမေးမြန်းကပြော၏။

11 καὶ ἐπηρώτων αὐτὸν, λέγοντες Ὅτι, λέγουσιν οἱ γραμματεῖς,
 -နှင့် မေးမြန်းကပြော သူ-ကို ပြောကပြော -ထိုသည် ပြောကပြော -ထို ကျမ်းပုဒ်များ
[G2532](#) [G1905](#) [G0846](#) [G3004](#) [G3754](#) [G3004](#) [G3588](#) [G1122](#)
 ὅτι Ἡλίαν δεῖ ἔλθειν πρῶτον?
 -ထိုသည် ဧလိယ လိုအပ် လာ ဦးစွာ
[G3754](#) [G2243](#) [G1163](#) [G2064](#) [G4412](#)

ထိုအခါ တပည့်တော်တို့က၊ ဧလိယသည် အရင်လာမည်ဟု ကျမ်းပုဒ်များတို့သည် အဘယ်ကကြောင့် ဆိုပါသနည်းဟု မေးလျှောက်ကပြော၏။

12 ὁ δὲ ἔφη αὐτοῖς, Ἡλίας μὲν ἔλθων πρῶτον, ἀποκαθιστάνει
 -ထို -သော်လည်း ပြောလှစေ သူတို့-ကို ဧလိယ -မှကား လာပါလျှင် ဦးစွာ ပြန်လည်ပြော
[G3588](#) [G1161](#) [G5346](#) [G0846](#) [G2243](#) [G3303](#) [G2064](#) [G4412](#) [G0600](#)
 πάντα; καὶ πῶς γέγραπται ἐπὶ τὸν Ἰὶδὸν τοῦ ἀνθρώπου,
 အရာခပ်သိမ်း-ကို -နှင့် အဘယ်သို့ ရေးထား၏ -ပေါ်-၌ -ထို သား -၏ လူ
[G3956](#) [G2532](#) [G4459](#) [G1125](#) [G1909](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0444](#)
 ἵνα πολλὰ πάθη καὶ ἔξουθενηθῆ?
 သို့မဖြစ်လျှင် များစွာ ဒုက္ခခံ -နှင့် အထင်သေးခြင်းခံ
[G2443](#) [G4183](#) [G3958](#) [G2532](#) [G1847](#)

ကိုယ်တော်က၊ ဧလိယသည် အရင်လာ၍ အလုံးစုံတို့ကို ပြုပြင်ရသည် မှန်ပေ၏။ လူသားသည်လည်း အလွန်ဆင်းရဲ၍ ကဲ့ရဲ့ပယ်ထားခြင်းကို ခံရမည်ဟု ကျမ်းစာလာ၏။

13 ἀλλὰ λέγω ὑμῖν, ὅτι καὶ Ἡλίας ἐλήλυθεν, καὶ ἐποίησαν αὐτῷ
 -သစ်လည်း ငါပုဂ္ဂိုလ် သင်တို့ကို -ထိုသည် -နှင့် ဇလိယ ရောက်လာပါပြီ -နှင့် ပြုကြပြန်၏ သူ-ကို
[G0235](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3754](#) [G2532](#) [G2243](#) [G2064](#) [G2532](#) [G4160](#) [G0846](#)
 ὅσα ἠθέλον, καθὼς γέγραπται ἐπ’ αὐτόν.
 ကြိုကြံသမျှ အလိုရှိသည် -ကဲ့သို့ ရေးထားသည် -ပေါ်-၌ သူ-ကို
[G3745](#) [G2309](#) [G2531](#) [G1125](#) [G1909](#) [G0846](#)

ငါဆိုသည်ကား၊ ဇလိယသည် ရောက်လေပြီ။ သူ၏အကြောင်းကို ကျမ်းစာရေးထားသည်အတိုင်း လူ များသည် သူ့အားပုဂ္ဂိုလ်သမျှကို ပြုပြင်ပြုစု မိန့်တော်မူ၏။

14 Καὶ ἐλθόντες πρὸς τοὺς μαθητὰς, εἶδον ὄχλον πλὴν
 -နှင့် ရောက်လာကပြန် -ဆီသို့ -ထို တပည့်တော်များ မပြုကြပြန်၏ လူအုပ် များပေးသော
[G2532](#) [G2064](#) [G4314](#) [G3588](#) [G3101](#) [G3708](#) [G3793](#) [G4183](#)
 περὶ αὐτοὺς, καὶ γράμματῶν συζητούντων πρὸς αὐτούς.
 -အကြောင်း သူတို့ကို -နှင့် ကျမ်းပုဒ်များ ဆွေးနွေးနေကြပြန် -နှင့် သူတို့ကို
[G4012](#) [G0846](#) [G2532](#) [G1122](#) [G4802](#) [G4314](#) [G0846](#)

တပည့်တော်တို့ရှိရာသို့ ရောက်တော်မူသောအခါ များစွာသောလူအစုအဝေးသည် သူတို့ကို ဝိုင်းလျက်၊ ကျမ်းပုဒ်များတို့သည် သူတို့နှင့် ဆွေးနွေးမေးမြန်းကြသည်ကို မပြုတော်မူ၏။

15 καὶ ἐπιθὺς πᾶς ὁ ὄχλος, ἰδόντες αὐτόν, ἐξεθαμβήθησαν, καὶ
 -နှင့် ချက်ခင်း အားလုံး -ထို လူအုပ် မပြုကြပြန် သူ-ကို အံ့သြကြပြန်၏ -နှင့်
[G2532](#) [G2112](#) [G3956](#) [G3588](#) [G3793](#) [G3708](#) [G0846](#) [G1568](#) [G2532](#)
 προστρέχοντες, ἠσπάζοντο αὐτόν.
 ပြေးလာကပြန် နှုတ်ဆက်ကြပြန်၏ သူ-ကို
[G4370](#) [G0782](#) [G0846](#)

စုဝေးလျက်ရှိသော လူအစုအဝေးတို့သည် ကိုယ်တော်ကိုမပြုလျှင် ချက်ခင်း အံ့သြမိန်းမခေါင်းရှုလျက် အထံတော်သို့ ပြေး၍ နှုတ်ဆက်ကြ၏။

16 καὶ ἐπηρώτησεν αὐτούς, τί συζητεῖτε πρὸς αὐτούς;
 -နှင့် မေးလေ၏ သူတို့ကို အဘယ် ဆွေးနွေးကြသည် -နှင့် သင်တို့ကိုယ်တိုင်
[G2532](#) [G1905](#) [G0846](#) [G5101](#) [G4802](#) [G4314](#) [G0848](#)

ကိုယ်တော်ကလည်း၊ သင်တို့သည် သူတို့နှင့် အဘယ်သို့ဆွေးနွေးမေးမြန်းကြသည်ဟု ကျမ်းပုဒ်ရာ တို့ကို မေးတော်မူလျှင်၊

17 καὶ ἀπεκρίθη αὐτῷ, εἶς ἐκ τοῦ ὄχλου, Διδάσκαλε, ἦνεγκα
 -နှင့် ပြန်ပြောလေ၏ သူ-ကို တစ်ယောက် -မှ -ထို လူအုပ် ဆရာ ယူဆောင်လာပါ၏
[G2532](#) [G0611](#) [G0846](#) [G1520](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3793](#) [G1320](#) [G5342](#)
 τὸν υἱόν μου πρὸς σέ, ἔχοντα πνεῦμα ὀρθίου,
 -ထို သား ငါ-၏ -ဆီသို့ ကိုယ်တော် ပိုင်ဆိုင်သော ဝိညာဉ် အစာအုံသော
[G3588](#) [G5207](#) [G1473](#) [G4314](#) [G4771](#) [G2192](#) [G4151](#) [G0216](#)

လူအစုအဝေး၌ပါသော သူတယောက်က၊ အရှင်ဘုရား၊ အသေခံအစွဲရသော အကျွန်ုပ်၏သားကို အထံတော်သို့ ဆောင်ခဲ့ပါပြီ။

18 καὶ ὅπου ἐὰν αὐτὸν καταλάβῃ, ῥήσσει αὐτόν; καὶ ἀφρίξει,
 -နှင့် အရပ်ရပ်-၌ အကယ်၍ သူ-ကို ဖမ်းဆုပ်လျှင် ဆွဲချလေ၏ သူ-ကို -နှင့် အမျှပြထွက်၏
[G2532](#) [G3699](#) [G1437](#) [G0846](#) [G2638](#) [G4486](#) [G0846](#) [G2532](#) [G0875](#)

καὶ τρίξει τὸς ὀδόντας, καὶ ξηραίνεται. καὶ εἶπα τοῖς
 -နှင့် သွားကိုပြု၏ -ထို သွားများ-ကို -နှင့် ခြောက်သွေ့သွား၏ -နှင့် ပြု၏ -ထို
[G2532](#) [G5149](#) [G3588](#) [G3599](#) [G2532](#) [G3583](#) [G2532](#) [G3004](#) [G3588](#)

μαθηταῖς σοι, ἵνα αὐτὸ ἐκβάλωσιν, καὶ οὐκ ἴσχυσάν.
 တပည့်တော်များ-ကို ကိုယ်တော်-၏ သို့မဖြစ်လျှင် ၎င်း-ကို နှင်ထုတ်ကပြ -နှင့် မ နိုင်ကပြ
[G3101](#) [G4771](#) [G2443](#) [G0846](#) [G1544](#) [G2532](#) [G3756](#) [G2480](#)

နတ်သည် ဘမ်းစားလရာရာ၌ သူ့ကိုမမြေပေါ်မှာ လှဲ၍၊ သူသည်လည်း ခံတွင်းမှ အမျှပြထွက်လျက်၊ အံသွားခဲကပြုလျက်၊ ပိန်ခြောက်လျက်နေရပါ၏။ ထိုနတ်ကို နှင်ထုတ်ပါမည်အကငြား တပည့်တော်တို့အား အကျွန်ုပ်လျှောက်၍ သူတို့သည် မတတ်နိုင်ကပြုဟု လျှောက်သော်။

19 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς αὐτοῖς λέγει, ᾧ γενεὰ ἀπίστος! ἔως
 -ထို -သော်လည်း ပြန်ပြန်လျှင် သူတို့-ကို မိန့်တော်မူ၏ အို မျိုးဆက် မယုံကပြုသော -တိုင်အောင်
[G3588](#) [G1161](#) [G0611](#) [G0846](#) [G3004](#) [G5599](#) [G1074](#) [G0571](#) [G2193](#)

πότε πρὸς ἕμᾱς ἔσομαι? ἔως πότε ἀνέξομαι ἢ ἄνθρωπος?
 အဘယ်မျှကပြ -နှင့် သင်တို့ ငါရှိရမည်နည်း -တိုင်အောင် အဘယ်မျှကပြ ငါသည်ခံရမည်နည်း သင်တို့-ကို
[G4219](#) [G4314](#) [G4771](#) [G1510](#) [G2193](#) [G4219](#) [G0430](#) [G4771](#)

φέρετε αὐτὸν πρὸς με.
 ယူဆောင်လာကပြ သူ-ကို -ဆီသို့ ငါ
[G5342](#) [G0846](#) [G4314](#) [G1473](#)

ကိုယ်တော်က၊ ယုံကပြုခြင်းမရှိသောအမျိုး၊ ငါသည် သင်တို့နှင့်တကွ အဘယ်မျှကာလပတ်လုံးနေရ မည်နည်း။ သင်တို့ကို အဘယ်မျှကာလပတ်လုံး သည်းခံရမည်နည်း။ သူငယ်ကို ငါထံသို့ယူခဲ့ကပြ မိန့်တော်မူ သည်အတိုင်း။

20 καὶ ἤνεγκαν αὐτὸν πρὸς αὐτόν. καὶ ἰδὼν αὐτόν, τὸ πνεῦμα
 -နှင့် ယူဆောင်လာကပြလေ၏ သူ-ကို -ဆီသို့ သူ-ကို -နှင့် မမြဲလျှင် သူ-ကို -ထို ဝိညာဉ်
[G2532](#) [G5342](#) [G0846](#) [G4314](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3708](#) [G0846](#) [G3588](#) [G4151](#)

ἐπέθηκε ἐπ' αὐτόν, καὶ πεσὼν ἐπὶ τῆς γῆς, ἐκυλίετο,
 ချက်ခြင်း ဆွဲချလေ၏ သူ-ကို -နှင့် လဲကျလျှင် -ပေါ်-၌ -ထို မမြဲ လိမ့်လေ၏
[G2112](#) [G4952](#) [G0846](#) [G2532](#) [G4098](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1093](#) [G2947](#)

ἀφρίξων.
 အမျှပြထွက်လျှင်
[G0875](#)

ယူခဲ့ကပြ၏။ ထိုနတ်သည် ကိုယ်တော်ကိုမမြဲလျှင် ချက်ခြင်းသူငယ်ကို တောင့်မာစသောဖြေ သူငယ်သည် မမြေပေါ်မှာလဲ၍ အမျှပြထွက်လျက် ကိုယ်ကို လှိမ့်လျက်နေ၏။

21 καὶ ἐπηρώτησεν τὸν πατέρα αὐτοῦ, Πόσος χρόνος ἐστὶν ὧς
 -နှင့် မေးလေ၏ -ထို အဖ-ကို သူ-၏ အချိန်မည်မျှ ကပြ ဖြစ်သည် -ကတည်းက
[G2532](#) [G1905](#) [G3588](#) [G3962](#) [G0846](#) [G4214](#) [G5550](#) [G1510](#) [G5613](#)

τοῦτο γέγονεν αὐτῷ? ὁ δὲ εἶπεν, Ἐκ παιδίοθεν.
 ဤအရာ ဖြစ် သူ-ကို -ထို -သော်လည်း ပြုလေ၏ -မှ ငယ်စဉ်ကတည်းက
[G3778](#) [G1096](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G1537](#) [G3812](#)

ကိုယ်တော်ကလည်း၊ ဤသို့ဖြစ်သည်ကား၊ အဘယ်မျှလောက် ကပြပြုနည်းဟု သူငယ်၏အဘအား မေးတော်မူလျှင်၊ အဘက၊ ငယ်သော အရွယ်ကပင် ဖြစ်ပါ၏။

22 καὶ πολλάκις καὶ εἰς πῦρ, αὐτὸν ἔββαλεν, καὶ εἰς ὕδατα, ἵνα
 -နှင့် အကျိတ်ကြိမ် လည်း -သို့ မီး သူ-ကို ပစ်ချလေ၏ -နှင့် -သို့ ရှေ့ သို့ဖြေလျှင်
[G2532](#) [G4178](#) [G2532](#) [G1519](#) [G4442](#) [G0846](#) [G0906](#) [G2532](#) [G1519](#) [G5204](#) [G2443](#)

ἀπολέσῃ αὐτόν. ἀλλ' εἶ τι δύνῃ, βοήθησον ἡμῖν,
 ဖျက်ဆီး သူ-ကို -သော်လည်း အကယ်၍ တစ်စုံတစ်ခု တတ်နိုင်လျှင် ကူညီပါ ကျွန်ုပ်တို့-ကို
[G0622](#) [G0846](#) [G0235](#) [G1487](#) [G5100](#) [G1410](#) [G0997](#) [G1473](#)

σπλαγχνισθεὶς ἐφ' ἡμᾶς.
 သနားတတ်မူ၍ -ပေါ်၌ ကျွန်ုပ်တို့-ကို
[G4697](#) [G1909](#) [G1473](#)

သူငယ်ကို သစေခေါ်ငြိမ်းစေ၍ မီး၌၎င်း၊ ရေ၌၎င်း အကျိတ်ကြိမ်လဲစေတတ်၏။ သို့သော်လည်း ကိုယ်တော် သည် တတ်နိုင်တတ်မူလျှင် အကျွန်ုပ်တို့ကို သနား၍ ကယ်တတ်မူပါဟု လျှောက်လေ၏။

23 ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτῷ, Τὸ εἶ δύνῃ, πάντα
 -ထို -သော်လည်း ယရှေ့ မိန့်တော်မူလေ၏ သူ-ကို -ထို အကယ်၍ တတ်နိုင်လျှင် အရာခပ်သိမ်း
[G3588](#) [G1161](#) [G2424](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1487](#) [G1410](#) [G3956](#)

δυνατὰ τῷ πιστεύοντι.
 ဖြစ်နိုင် -ထို ယုံကြည်သူ-ကို
[G1415](#) [G3588](#) [G4100](#)

ယရှေ့ကလည်း၊ သင်သည် ယုံကြည်နိုင်သလော။ ယုံကြည်သောသူဖြစ်လျှင် ခပ်သိမ်းသောအမှုတို့ကို တတ်နိုင်သည်ဟု မိန့်တော်မူ၏။

24 εὐθὺς κράξας, ὁ πατήρ τοῦ παιδίου ἔλεγεν, Πιστεύω, βοήθει
 ချက်ခင်း အော်ဟစ်လျှင် -ထို အဖေ -၏ ကလေး ပြောလေ၏ ငါယုံကြည်ပါ၏ ကူညီပါ
[G2112](#) [G2896](#) [G3588](#) [G3962](#) [G3588](#) [G3813](#) [G3004](#) [G4100](#) [G0997](#)

μου τῆ ἀπιστίας!
 ငါ-၏ -ထို မယုံကြည်ခြင်း-ကို
[G1473](#) [G3588](#) [G0570](#)

သူငယ်၏အဘသည် ချက်ခင်းဟစ်ကြိမ်၍ အကျွန်ုပ်ယုံကြည်ပါ၏သခင်။ မယုံကြည်သည်ကို မစ တော်မူပါဟု မျက်ရည်နှင့် လျှောက်ပန်လေ၏။

25 ἰδὼν δὲ ὁ Ἰησοῦς, ὅτι ἐπισυντρέχει ὄχλος, ἐπέτιμησεν τῷ
 မြင်လျှင် -သော်လည်း -ထို ယရှေ့ -ထိုသည် ပြေးလာကပြ လူအုပ် ဆုံးမတော်မူလေ၏ -ထို
[G3708](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3754](#) [G1998](#) [G3793](#) [G2008](#) [G3588](#)

πνεύματι τῷ ἀκαθάρτω, λέγων αὐτῷ, Τὸ ἄλλαν καὶ κωφὸν
 ဝိညာဉ် -ထို မစင်ကပြသော မိန့်တော်မူလျှင် ၎င်း-ကို -ထို အစာအုံသော -နှင့် နားမကပြသော
[G4151](#) [G3588](#) [G0169](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G0216](#) [G2532](#) [G2974](#)

πνεύμα, ἐγὼ ἐπιτάσσω σοι, ἔξελεθε ἔξ αὐτοῦ, καὶ μηκέτι εἰσεέλθῃς εἰς
 ဝိညာဉ် ငါ အမိန့်ပေး၏ သင်-ကို ထွက် -မှ သူ-ထဲမှ -နှင့် နောက်ထပ်မ ဝင် -သို့
[G4151](#) [G1473](#) [G2004](#) [G4771](#) [G1831](#) [G1537](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3371](#) [G1525](#) [G1519](#)

αὐτόν.
 သူ-ထဲသို့
[G0846](#)

ထိုအခါ လူများတို့သည် စုဝေးလျက် ပြေးလာကပြသည်ကို ယရှေ့သည်မြင်လျှင်၊ နားပင်း၍ စကား အ သောနတ်၊ သူငယ်မှထွက်လော့၊ နောက်တဖန်မဝင်နှင့် ငါအမိန့်ရှိ၏ဟု ထိုညစ်ညူးသောနတ်ကို ဆုံးမ၍ မိန့်တော်မူသဖြင့်၊

26 καὶ κράξας, καὶ πολλὰ σπαράξας, ἐξήλθεν; καὶ ἐγένετο ὡσεὶ
 -နှင့် အော်ဟစ်လျှင် -နှင့် များစွာ ဆွဲချလျှင် ထွက်သွားလ၏ -နှင့် ဖြစ်လာလ၏ -ကဲ့သို့
[G2532](#) [G2896](#) [G2532](#) [G4183](#) [G4682](#) [G1831](#) [G2532](#) [G1096](#) [G5616](#)
 νεκρὸς, ὡστε τοὺς πολλοὺς λέγειν ὅτι ἀπέθιανεν.
 သေသူ -သဖွင့် -ထို များပဉ္စသစ ပြောကြား -ထိုသည် သလေပေါ်
[G3498](#) [G5620](#) [G3588](#) [G4183](#) [G3004](#) [G3754](#) [G0599](#)

နတ်သည် အော်ဟစ်၍ အလွန်တောင့်မာစပေါ်မှ ထွက်သွား၏။ သူငယ်သည် သေသကဲ့သို့ဖြစ်၏။ သပေါ်ပြု လူများဆိုကြ၏။

27 ὁ δὲ Ἰησοῦς, κρατήσας τῆς χειρὸς αὐτοῦ, ἤγειρεν αὐτόν,
 -ထို -သော်လည်း ယရှေ့ ကိုင်လျှင် -ထို လက် သူ-၏ ထမမြက်စလေ၏ သူ-ကို
[G3588](#) [G1161](#) [G2424](#) [G2902](#) [G3588](#) [G5495](#) [G0846](#) [G1453](#) [G0846](#)
 καὶ ἀνέστη.
 -နှင့် ထလ၏
[G2532](#) [G0450](#)

ယရှေ့သည် သူ၏လက်ကိုကိုင်၍ ချီကပြောမူသဖွင့် သူသည်ထလ၏။

28 καὶ εἰσελθόντος αὐτοῦ εἰς οἶκον, οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ κατ' ἰδίαν
 -နှင့် ဝင်လျှင် သူ -သို့ အိမ် -ထို တပည့်တော်များ သူ-၏ -အတိုင်း သီးခြား
[G2532](#) [G1525](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3624](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#) [G2596](#) [G2398](#)
 ἐπηρώτων αὐτόν, Ὅτι ἡμεῖς οὐκ ἠδυσνήθημεν ἐκβλαθεῖν αὐτό?
 မေးကပြာ၏ သူ-ကို -ထိုသည် ကျွန်ုပ်တို့ မ နိုင်ကြ နှင်ထုတ် ၎င်း-ကို
[G1905](#) [G0846](#) [G3754](#) [G1473](#) [G3756](#) [G1410](#) [G1544](#) [G0846](#)

အိမ်သို့ ဝင်တော်မူပြီး တပည့်တော်တို့က အကျွန်ုပ်တို့သည် ထိုနတ်ကို အဘယ်ကြောင့် မနှင်ထုတ် နိုင်ပါသနည်းဟု တိတ်ဆိတ်စွာမေးလျှောက်ကြ၏။

29 καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Τοῦτο τὸ γένος ἐν οὐδενὶ δύναται ἐξελθεῖν,
 -နှင့် မိန့်တော်မူလ၏ သူတို့-ကို ဤ -ထို အမျိုးအစား -၌ ဘာ-နှင့်မှ မထွက်နိုင် ထွက်
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3778](#) [G3588](#) [G1085](#) [G1722](#) [G3762](#) [G1410](#) [G1831](#)
 εἰ μὴ ἐν προσευχῇ.
 -မှတပါး မ -၌ ဆုတောင်းခြင်း
[G1487](#) [G3361](#) [G1722](#) [G4335](#)

ကိုယ်တော်က ဆုတောင်းခြင်း၊ အစာရှောင်ခြင်းမှတပါး အဘယ်သို့သောအားဖြင့် ထိုနတ်မျိုးသည် မထွက်နိုင်ဟု မိန့်တော်မူ၏။

30 Κάκειθεν, ἐξελθόντες, παρεπορεύοντο διὰ τῆς Γαλιλαίας; καὶ οὐκ
 -နှင့်ထိုမှ ထွက်ခွာလျှင် ဖြောင့်သန်းသွားကြ၏ -မှတဆင့် -ထို ဂါလိလဲ -နှင့် မ
[G2547](#) [G1831](#) [G3899](#) [G1223](#) [G3588](#) [G1056](#) [G2532](#) [G3756](#)
 ἦθελεν, ἵνα τις γνοῖ,
 အလိုရှိ သို့ဖြစ်လျှင် တစ်စုံတစ်ယောက် သိ
[G2309](#) [G2443](#) [G5100](#) [G1097](#)

ထိုအရပ်မှထွက်၍ ဂါလိလဲပင်ြိုအလယ်၌ ရှုဓာတ်သွားကြပြန်သော အဘယ်သူမျှ သိစေခြင်းငှါ အလို တော်မရှိ။

31 ἔδιδασκεν γὰρ τοὺς μαθητὰς αὐτοῦ, καὶ ἔλεγεν
 သွန်သင်လေ၏ အဘယ်ကကြောင့်ဆိုသော် -ထို တပည့်တော်များ-ကို သူ-၏ -နှင့် မိန့်တော်မူလေ၏
 G1321 G1063 G3588 G3101 G0846 G2532 G3004
 αὐτοῖς, ὅτι Ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου παραδίδοται εἰς χεῖρας ἀνθρώπων,
 သူတို့-ကို -ထိုသည် -ထို သား -၏ လူ အပ်နှံခင်းခံရ -သို့ လက် လူတို့-၏
 G0846 G3754 G3588 G5207 G3588 G0444 G3860 G1519 G5495 G0444
 καὶ ἀποκτενοῦσιν αὐτόν; καὶ ἀποκτανθεὶς, μετὰ τρεῖς ἡμέρας
 -နှင့် သတ်ကကြိမ်မည် သူ-ကို -နှင့် သတ်ခင်းခံပီးလျှင် နှောက် သုံး ရက်
 G2532 G0615 G0846 G2532 G0615 G3326 G5140 G2250
 ἀναστήσεται.
 ရှင်ပဏ္ဍိတမကြော်လိမ့်မည်
 G0450

အကကြောင်းမူကား၊ လူသားသည် လူတို့လက်သို့ အပ်နှံခင်းကို၎င်း၊ အသေသတ်ခင်းကို၎င်း ခံရမည်။

32 οἱ δὲ ἠγνόουν τὸ ῥῆμα, καὶ ἐφοβήθησαν αὐτὸν ἐπερωτήσαι.
 -ထို -သော်လည်း မသိကြ -ထို စကား-ကို -နှင့် ကကြော်ကကြာ၏ သူ-ကို မေးမကြီး
 G3588 G1161 G0050 G3588 G4487 G2532 G5399 G0846 G1905

ခံပီးမှသုံးရက်မကြော်သောန့၌ ထမကြော်လိမ့်မည်ဟူသော အကကြောင်းများကို တပည့်တော်တို့အား ပြောမူ၏။
 ထိုအကကြောင်းများကို သူတို့သည် နားမလည်သော်လည်း၊ ကိုယ်တော်ကို မမေးမလျှောက်ဝံ့ကြ

33 Καὶ ἴλθον εἰς Καφαρναοὺμ; Καὶ ἐν τῇ οἰκίᾳ γενόμενος,
 -နှင့် ရောက်လာကကြာ၏ -သို့ ကပရနောင် -နှင့် -၌ -ထို အိမ် ရောက်လျှင်
 G2532 G2064 G1519 G2584 G2532 G1722 G3588 G3614 G1096
 ἐπηρώτα αὐτούς, τί ἐν τῇ ὀδῷ διελογίζεσθαι;
 မေးလေ၏ သူတို့-ကို အဘယ် -၌ -ထို လမ်း ငြင်းခုံကကြာနည်း
 G1905 G0846 G5101 G1722 G3588 G3598 G1260

ကပရနောင်မှိုသို့ ရောက်၍ အိမ်၌ရှိတော်မူလျှင်၊ သင်တို့သည် လမ်း၌အဘယ်အမှုကို အချင်းချင်း ငြင်းခုံကကြာနည်းဟု
 မေးတော်မူသည်ကို၊

34 οἱ δὲ ἐσώπων, πρὸς ἀλλήλους γὰρ
 -ထို -သော်လည်း တိတ်ဆိတ်နကကြာ၏ -နှင့် တစ်ယောက်နှင့်တစ်ယောက် အဘယ်ကကြောင့်ဆိုသော်
 G3588 G1161 G4623 G4314 G0240 G1063
 διελέχθησαν ἐν τῇ ὀδῷ, τίς μείζων.
 ဆွေးနွေးကကြာ ၎င်း -၌ -ထို လမ်း မည်သူ အကကြီးဆုံး
 G1256 G1722 G3588 G3598 G5101 G3173

သူတို့သည် တိတ်ဆိတ်စွာနကကြာ၏။ အကကြောင်းမူကား၊ အဘယ်သူသည်သာ၍ ကြီးမကြီးအံ့နည်းဟု လမ်း၌
 အချင်းချင်းငြင်းခုံကကြာ၏။

35 καὶ καθίσας, ἐφώνησεν τοὺς δώδεκα, καὶ λέγει αὐτοῖς, Εἶ
 -နှင့် ထိုင်လျှင် ခေါ်လေ၏ -ထို ဆယ်နှစ်ပါး-ကို -နှင့် မိန့်တော်မူ၏ သူတို့-ကို အကယ်၍
[G2532](#) [G2523](#) [G5455](#) [G3588](#) [G1427](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G1487](#)
 τας θέλει πρῶτος εἶναι, ἔσται πάντων ἔσχατος καὶ πάντων
 တစ်စုံတစ်ယောက် အလိုရှိ ပထမ ဖြစ် ဖြစ်လိုမ့်မည် အားလုံး-၏ နောက်ဆုံး -နှင့် အားလုံး-၏
[G5100](#) [G2309](#) [G4413](#) [G1510](#) [G1510](#) [G3956](#) [G2078](#) [G2532](#) [G3956](#)
 δίακονος.
 အစခေ
[G1249](#)

ထိုအခါကိုယ်တော်သည် ထိုင်လျက် တကျိပ်နှစ်ပါးတို့ခေါ်တော်မူ၍၊ အရင်အဦးဖြစ်လိုသောသူ မည် သည်ကား
 နောက်ဆုံးဖြစ်ရမည်။ အလိုစုံတို့၏ အစခေလည်းဖြစ်ရမည်ဟု မိန့်တော်မူ၏။

36 καὶ λαβὼν παιδίον, ἔστησεν αὐτὸ ἐν μέσῳ αὐτῶν; καὶ
 -နှင့် ယူလျှင် ကလေးငယ် ထားလေ၏ ၎င်း-ကို -၌ အလယ် သူတို့-၏ -နှင့်
[G2532](#) [G2983](#) [G3813](#) [G2476](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3319](#) [G0846](#) [G2532](#)
 ἐναγκαλισάμενος αὐτὸ. εἶπεν αὐτοῖς,
 ပွေဖက်လျှင် ၎င်း-ကို မိန့်တော်မူလေ၏ သူတို့-ကို
[G1723](#) [G0846](#) [G3004](#) [G0846](#)

သူငယ်တယောက်ကိုလည်းယူ၍ သူတို့ အလယ်၌ထားပြီးမှ လက်တော်နှင့်ချီပိုက်လျက်၊

37 Ὁς ἄν ἐν τῶν τοιοῦτων παιδίῳ δέξηται ἐπὶ τῷ
 မည်သူ (ပါတီကယ်) တစ် -ထို ဤကဲ့သို့သော ကလေးငယ်များ-ကို လက်ခံ -ပေါ်-၌ -ထို
[G3739](#) [G0302](#) [G1520](#) [G3588](#) [G5108](#) [G3813](#) [G1209](#) [G1909](#) [G3588](#)
 ὀνόματι μου, ἐμὲ δέχεται; καὶ ὁς ἄν ἐμὲ δέξηται, οὐκ ἐμὲ
 နာမ ငါ-၏ ငါ-ကို လက်ခံ၏ -နှင့် မည်သူ (ပါတီကယ်) ငါ-ကို လက်ခံလျှင် မဟုတ် ငါ-ကို
[G3686](#) [G1473](#) [G1473](#) [G1209](#) [G2532](#) [G3739](#) [G0302](#) [G1473](#) [G1209](#) [G3756](#) [G1473](#)
 δέχεται, ἀλλὰ τὸν ἀποστειλάντά με.
 လက်ခံ -သော်လည်း -ထို စလွှတ်တော်မူသောသူ-ကို ငါ-ကို
[G1209](#) [G0235](#) [G3588](#) [G0649](#) [G1473](#)

အကငြိသူသည် ငါ့မျက်နှာကိုထောက်၍ ဤကဲ့သို့သော သူငယ်တစ်ယောက်ကိုလက်ခံ၏။ ထိုသူ သည် ငါ့ကိုပင်လက်ခံ၏။
 ငါ့ကိုလက်ခံသောသူသည်လည်း ငါ့ကိုသာလက်ခံသည်မဟုတ်။ ငါ့ကိုစလွှတ် တော် မူသောသူကိုပင် လက်ခံသည်ဟု မိန့်တော်မူ၏။

38 Ἐφη αὐτῷ ὁ Ἰωάννης, Διδάσκαλε, εἶδομέν τινα ἐν τῷ ὀνόματι
 ပြောလေ၏ သူ-ကို -ထို ယောဟန် ဆရာ မငြိပါ၏ တစ်ယောက် -၌ -ထို နာမ
[G5346](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2491](#) [G1320](#) [G3708](#) [G5100](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3686](#)
 σου ἐκβάλλοντα δαιμόνια, Πῶς οὐκ ἀκολουθεῖ ἡμῖν; καὶ
 ကိုယ်တော်-၏ နှင်ထုတ်နေသော နတ်ဆိုးများ-ကို သူ မ လိုက် ကျန်ုပ်တို့-ကို -နှင့်
[G4771](#) [G1544](#) [G1140](#) [G3739](#) [G3756](#) [G0190](#) [G1473](#) [G2532](#)
 ἐκωλύομεν αὐτόν, ὅτι οὐκ ἠκολούθει ἡμῖν.
 တားမဖြစ်၏ သူ-ကို -ထိုသည် မ လိုက် ကျန်ုပ်တို့-ကို
[G2967](#) [G0846](#) [G3754](#) [G3756](#) [G0190](#) [G1473](#)

ယောဟန်ကလည်း၊ အရှင်ဘုရား၊ အကျွန်ုပ်တို့နှင့်အတူ မလိုက်ဘဲလျက် ကိုယ်တော်၏နာမကို အမှီပု(၍)
 နတ်ဆိုးတို့ကိုနှင်ထုတ်သောသူတယောက်ကို အကျွန်ုပ်တို့တွေပေါ၏။ သူသည်အကျွန်ုပ်တို့နှင့် အတူမလိုက် သောကကြောင့်
 အကျွန်ုပ်တို့သည် မဖြစ်တားကပြီသည်ဟု လျှောက်လသေ၏။

39 ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν, Μὴ κωλύετε αὐτόν. οὐδείς
 -ထို -သော်လည်း ယရှေ မိန့်တော်မူလ၏ မ တားမဖြကန့်င့် သူ-ကို ဘယ်သူမျှမ
[G3588](#) [G1161](#) [G2424](#) [G3004](#) [G3361](#) [G2967](#) [G0846](#) [G3762](#)
 γὰρ ἔστιν οἷος ποιήσῃ δύναμιν ἐπὶ τῷ ὀνόματί μου, καὶ
 အဘယ်ကကြောင့်ဆိုသော် ဖြစ် သူ ပြုလိမ့်မည် တန်ခိုး -ပေါ်-၌ -ထို နာမ ငါ-၏ -နှင့်
[G1063](#) [G1510](#) [G3739](#) [G4160](#) [G1411](#) [G1909](#) [G3588](#) [G3686](#) [G1473](#) [G2532](#)
 δυνήσεται ταχὺ κακολογῆσαί με.
 နိုင်လိမ့်မည် လျင်မနှိစွာ ကဲ့ရဲ့ ငါ-ကို
[G1410](#) [G5035](#) [G2551](#) [G1473](#)

ယရှေက၊ ထိုသူကိုမမဖြတားကန့်င့်။ ငါ့နာမကို အမှီပြုသူက တန်ခိုးကိုပဖြ ငါ့ကိုအလွယ်တကူ ကဲ့ရဲ့နိုင်သောသူတယောက်မျှမရှိ။

40 οἷος γὰρ οὐκ ἔστιν καθ' ἑμῶν, ὅτι ἔστιν ἡμῶν ἔστιν.
 မည်သူ အဘယ်ကကြောင့်ဆိုသော် မ ဖြစ် -ကိုဆန့်ကျင် ကျွန်ုပ်တို့ -အတွက် ကျွန်ုပ်တို့ ဖြစ်၏
[G3739](#) [G1063](#) [G3756](#) [G1510](#) [G2596](#) [G1473](#) [G5228](#) [G1473](#) [G1510](#)

သင်တို့၏ရန်သူဘက်၌မရှိသောသူသည် သင်တို့ ဘက်၌ရှိ၏။

41 Ὅρος γὰρ ἄν ποτίσῃ ὕμῃς ποτήριον ὕδατος, ἐν
 မည်သူ အဘယ်ကကြောင့်ဆိုသော် (ပါတီကယ်) တိုက်ကျွေး သင်တို့-ကို ခွက် ရေ-၏ -၌
[G3739](#) [G1063](#) [G0302](#) [G4222](#) [G4771](#) [G4221](#) [G5204](#) [G1722](#)

ὀνόματι ὅτι Χριστοῦ ἔστε, ἄμην λέγω ὑμῖν, ὅτι οὐ μὴ
 နာမ -ထိုသည် ခရစ်တော်-၏ ဖြစ်ကြ အမှန် ငါပဖြ၏ သင်တို့-ကို -ထိုသည် မ မ
[G3686](#) [G3754](#) [G5547](#) [G1510](#) [G0281](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3754](#) [G3756](#) [G3361](#)

ἀπολέσῃ τὸν μισθὸν αὐτοῦ.
 ဆုံးရှုံးစေ -ထို အကျိုး သူ-၏
[G0622](#) [G3588](#) [G3408](#) [G0846](#)

သင်တို့သည်ခရစ်တော်နှင့် ဆိုင်သည်ဟု ငါ့မျက်နှာကိုထောက်၍ အကပြုသူသည် သင်တို့အား ရေ တခွက်ကိုမျှပေး၏။ ထိုသူသည် အကျိုးကို မရဘဲနရော၊ ငါအမှန်ဆို၏။

42 Καὶ οἷος ἄν σκανδαλίσῃ ἕνα τῶν μικρῶν τούτων τῶν
 -နှင့် မည်သူ (ပါတီကယ်) ထိခိုက်စေ တစ်ပါး -ထို ငယ်သောသူတို့-မှ ဤ -ထို
[G2532](#) [G3739](#) [G0302](#) [G4624](#) [G1520](#) [G3588](#) [G3398](#) [G3778](#) [G3588](#)

πιστεύοντων «εἰς ἑμέ», καλόν ἔστιν αὐτῷ μᾶλλον εἰ περικείται
 ယုံကြည်သူတို့ -သို့ ငါ-ကို ကောင်းသော ဖြစ်၏ သူ-အတွက် သာ၍ အကယ်၍ ချည်နှောင်ထား
[G4100](#) [G1519](#) [G1473](#) [G2570](#) [G1510](#) [G0846](#) [G3123](#) [G1487](#) [G4029](#)

μύλος ὀνικὸς περὶ τὸν τράχηλον αὐτοῦ, καὶ βέβληται εἰς τὴν
 ကြိတ်ဆုံကျောက် မြင်းဆွဲ -ပတ်ပတ်လည် -ထို လည်ပင်း သူ-၏ -နှင့် ပစ်ချခြင်းခံ -သို့ -ထို
[G3458](#) [G3684](#) [G4012](#) [G3588](#) [G5137](#) [G0846](#) [G2532](#) [G0906](#) [G1519](#) [G3588](#)

θάλασσαν.
 ပင်လယ်
[G2281](#)

ငါ့ကိုယုံကြည်သော ဤသူငယ်တစုတယောက်ကို အကပြုသူသည် မှားယွင်းစေ၏။ ထိုသူသည် လည်ပင်း၌ ကြိတ်ဆုံကျောက်ကိုဆွဲ၍ ပင်လယ်၌ချခြင်းကိုခံရလျှင် အနုသော၍ကောင်း၏။

43 Καὶ ἐὰν σκανδαλίζῃ σε ἢ χεῖρ σου, ἀπόκοψον αὐτήν; καλὸν
 -နှင့် အကယ်၍ ထိခိုက်စေ သင်-ကို -ထို လက် သင်-၏ ဖြည့်ပစ် ၎င်း-ကို ကောင်းသော
[G2532](#) [G1437](#) [G4624](#) [G4771](#) [G3588](#) [G5495](#) [G4771](#) [G0609](#) [G0846](#) [G2570](#)
 ἔστιν σε κυλλὸν εἰσελεθεῖν εἰς τὴν ζωήν, ἢ τὰς δύο χεῖρας
 ဖြစ်၏ သင်-ကို လက်ချိတ်သော ဝင် -သို့ -ထို အသက် -ထက် -ထို နှစ် လက်
[G1510](#) [G4771](#) [G2948](#) [G1525](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2222](#) [G2228](#) [G3588](#) [G1417](#) [G5495](#)
 ἔχοντα, ἀπελεθεῖν εἰς τὴν γέενναν, εἰς τὸ πῦρ τὸ ἄσβεστον,
 ရှိသော သွား -သို့ -ထို ငရဲ -သို့ -ထို မီး -ထို မငြိုးသော
[G2192](#) [G0565](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1067](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4442](#) [G3588](#) [G0762](#)

သင်၏လက်သည်သင့်ကိုမှားယွင်းစေလျှင် လက်ကိုဖြတ်လော့။

44 <ὅπου ὁ σκώληξ αὐτῶν οὐ τελευτᾷ, καὶ τὸ πῦρ οὐ σβέννυται>.
 <အရပ်-၌ -ထို ပိုးကောင် သူတို့-၏ မ သေ -နှင့် -ထို မီး မ ငြိမ်း>
[G3699](#) [G3588](#) [G4663](#) [G0846](#) [G3756](#) [G5053](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4442](#) [G3756](#) [G4570](#)

ပိုးမသေ၊ မီးမငြိမ်းရာ၊ ငရဲအတွင်းမငြိမ်းနိုင်သော မီးထဲသို့လက်နှစ်ဘက်စုံနှင့် ဝင်ရသည်ထက်၊ လက် ချိတ်၍ အသက်ရှင်ခြင်းသို့ဝင်စားသော် သာ၍ကောင်း၏။

45 καὶ ἐὰν ὁ πούρ σου σκανδαλίζῃ σε, ἀπόκοψον αὐτόν; καλὸν
 -နှင့် အကယ်၍ -ထို ခြေ သင်-၏ ထိခိုက်စေ သင်-ကို ဖြည့်ပစ် ၎င်း-ကို ကောင်းသော
[G2532](#) [G1437](#) [G3588](#) [G4228](#) [G4771](#) [G4624](#) [G4771](#) [G0609](#) [G0846](#) [G2570](#)
 ἔστιν σε εἰσελεθεῖν εἰς τὴν ζωήν, ἢ τὸ πῦρ τὸ ἄσβεστον,
 ဖြစ်၏ သင်-ကို ဝင် -သို့ -ထို အသက် ခြေဆွဲသော -ထက် -ထို နှစ် ခြေ
[G1510](#) [G4771](#) [G1525](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2222](#) [G5560](#) [G2228](#) [G3588](#) [G1417](#) [G4228](#)
 ἔχοντα βληθῆναι εἰς τὴν γέενναν, <εἰς τὸ πῦρ τὸ ἄσβεστον>,
 ရှိသော ပစ်ချခြင်းခံ -သို့ -ထို ငရဲ <-သို့ -ထို မီး -ထို မငြိုးသော>
[G2192](#) [G0906](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1067](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4442](#) [G3588](#) [G0762](#)

သင်၏ခြေသည် သင့်ကိုမှားယွင်းစေလျှင် ခြေကိုဖြတ်လော့။

46 <ὅπου ὁ σκώληξ αὐτῶν οὐ τελευτᾷ, καὶ τὸ πῦρ οὐ σβέννυται>.
 <အရပ်-၌ -ထို ပိုးကောင် သူတို့-၏ မ သေ -နှင့် -ထို မီး မ ငြိမ်း>
[G3699](#) [G3588](#) [G4663](#) [G0846](#) [G3756](#) [G5053](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4442](#) [G3756](#) [G4570](#)

ပိုးမသေ၊ မီးမငြိမ်းရာ၊ ငရဲအတွင်း မငြိမ်းနိုင်သော မီးထဲသို့ ခြေနှစ်ဘက်စုံနှင့်ချခြင်းကို ခံရသည်ထက်၊ ခြေချိတ်၍ အသက်ရှင်ခြင်းသို့ ဝင်စားသော် သာ၍ကောင်း၏။

47 καὶ ἐὰν ὁ ὀφθαλμός σου σκανδαλίζῃ σε, ἔκβαλε αὐτόν;
 -နှင့် အကယ်၍ -ထို မျက်စိ သင်-၏ ထိခိုက်စေ သင်-ကို နှုတ်ပစ် ၎င်း-ကို
[G2532](#) [G1437](#) [G3588](#) [G3788](#) [G4771](#) [G4624](#) [G4771](#) [G1544](#) [G0846](#)
 καλὸν σὲ ἔστιν μονόφθαλμον εἰσελεθεῖν εἰς τὴν βασιλείαν τοῦ
 ကောင်းသော သင်-ကို ဖြစ်၏ မျက်စိတစ်ဖက် ဝင် -သို့ -ထို နိုင်ငံတော် -၏
[G2570](#) [G4771](#) [G1510](#) [G3442](#) [G1525](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#)
 Θεοῦ, ἢ δύο ὀφθαλμοὺς ἔχοντα βληθῆναι εἰς τὴν γέενναν,
 ဘုရားသခင် -ထက် နှစ် မျက်စိ ရှိသော ပစ်ချခြင်းခံ -သို့ -ထို ငရဲ
[G2316](#) [G2228](#) [G1417](#) [G3788](#) [G2192](#) [G0906](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1067](#)

သင်၏မျက်စိသည်လည်း သင့်ကိုမှားယွင်းစေလျှင် မျက်စိကိုထုတ်လော့။

48 ὅπου ὁ σκώληξ ἀπὸ τὸ τελευτᾷ, καὶ τὸ πῦρ οὐ σβέννυται.
 အရပ်-၌ -ထို ပိုးကောင် သူတို့-၏ မ သေ -နှင့် -ထို မီး မ ငြိမ်း
[G3699](#) [G3588](#) [G4663](#) [G0846](#) [G3756](#) [G5053](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4442](#) [G3756](#) [G4570](#)

ပိုးမသေ၊ မီးမငြိမ်းရာ၊ ငရဲမီးထဲသို့ မျက်စိနှစ်ဘက်စုံနှင့်ချခင်းကို ခံရသည်ထက်၊ မျက်စိတဘက်နှင့် ဘုရားသခင်၏နိုင်ငံတော်သို့ ဝင်စားသော် သာ၍ကောင်း၏။

49 Πᾶς γὰρ πῦρ ἀλισθίησεται, <καὶ πᾶσα θυσία ἀλλί
 အားလုံး အဘယ်ကခြံဆိုသော် မီး-နှင့် ဆားခတ်ခင်းခံရလိမ့်မည် <-နှင့် အားလုံး ယဇ် ဆား-နှင့်
[G3956](#) [G1063](#) [G4442](#) [G0233](#) [G2532](#) [G3956](#) [G2378](#) [G0251](#)

ἀλισθίησεται>.
 ဆားခတ်ခင်းခံရလိမ့်မည်>
[G0233](#)

ယဇ်ယောင်ရှိသမျှတို့၌ ဆားခတ်ရသကဲ့သို့ ခပ်သိမ်းသောသူတို့သည် မီးဆားခတ်ခင်းကို ခံရကမည်။

50 καλὸν τὸ ἄλας, ἐὰν δὲ τὸ ἄλας ἀναλον γένηται, ἐν
 ကောင်းသော -ထို ဆား အကယ်၍ -သော်လည်း -ထို ဆား ငန်မဲ့ ဖြစ်လျှင် -၌
[G2570](#) [G3588](#) [G0217](#) [G1437](#) [G1161](#) [G3588](#) [G0217](#) [G0358](#) [G1096](#) [G1722](#)

τῖνι ἀπὸ ἄρτυσθετε? ἔχετε ἐν ἑαυτοῖς ἄλα, καὶ
 အဘယ်-နှင့် ၎င်း-ကို ငန်စကေမြည်နည်း ရှိကပြော့ -၌ သင်တို့ကိုယ်တိုင် ဆား -နှင့်
[G5101](#) [G0846](#) [G0741](#) [G2192](#) [G1722](#) [G1438](#) [G0217](#) [G2532](#)

εἰρηνεύετε ἐν ἀλλήλοις.
 ငြိမ်သက်ကပြော့ -၌ တစ်ယောက်နှင့်တစ်ယောက်
[G1514](#) [G1722](#) [G0240](#)

ဆားသည်ကောင်း၏သို့သော်လည်း အငန်ကင်းပျောက်လျှင်၊ ငန်သောအရသာကို အဘယ်သို့ ရပေနိ မည်နည်း။
 သင်တို့၌ဆားရှိစကေပြော့။ အချင်းချင်း အသင့်အတင့်နကေပြော့ဟု မိန့်တော်မူ၏။